

Passif

Grammaire allemande / Allemand / Chapitre 6

I) Le passif personnel (werden + participe):

- passif action se conjugue à tous les temps, modes et personnes
- on conjugue (werden), le participe ne varie pas

exemple : der film wurde in Marokko gedreht (le film a été tournée au Maroc)

- passif avec werden peut se combiner avec d'autres verbes de modalité

exemple : das Haus muss abgerissen werden (il faut abattre la maison)

- le sujet au passif correspond au COD à l'accusatif à l'actif, le complément d'agent correspond au sujet à l'actif

exemple : Carl Benz hat das erste Automobil gebaut → Das erste Automobil wurde von Carl Benz gebaut

- von s'emploie quand l'agent est l'initiateur de l'action
- durch s'emploie quand il n'est qu'un moyen ou un intermédiaire

II) Le passif impersonnel (werden + participe)

- construction sans sujet, sans complément d'agent et qui ne fonctionne qu'à la 3^e personne du singulier, on le rencontre au présent et au prétérit
- possible avec les verbes intransitifs et aussi avec les verbes transitifs qui n'ont pas de COD à l'accusatif à l'actif

exemple : dann wurde gegessen (puis on se mit à table)

- peut s'employer avec des verbes de modalité
- au prétérit, le passif sert à attirer l'attention
- au présent, il sert à exprimer un fait habituel

exemple : hier wird nicht geraucht (ici, on ne fume pas)

- au présent, il peut exprimer un ordre qui ne se discute pas

III) Le passif personnel (sein + participe)

- avec les verbes intransitifs: déplacement ou transformation (parfait actif)
exemple : er kommt an → er ist angekommen (il arrive, il est arrivé)
- avec adjectifs : relation attributive
- avec verbes transitifs : passif, le sujet du passif devenant objet de l'actif
- le passif (sein) ne s'emploie qu'au présent et au prétérit de l'indicatif et aux subjonctifs
- passif sein : exprime l'état qui résulte d'une action
- correspondance entre le passif et l'actif : sujet du passif en sein correspond à l'objet à l'accusatif de l'actif tandis que le sujet de l'actif devient complément d'agent introduit par von
exemple : seine großzügige Geste rührte die ganze Familie (son geste généreux touche toute la famille) → die ganze Familie war von seiner großzügigen Geste gerührt (toute la famille fut touchée par son geste généreux)